

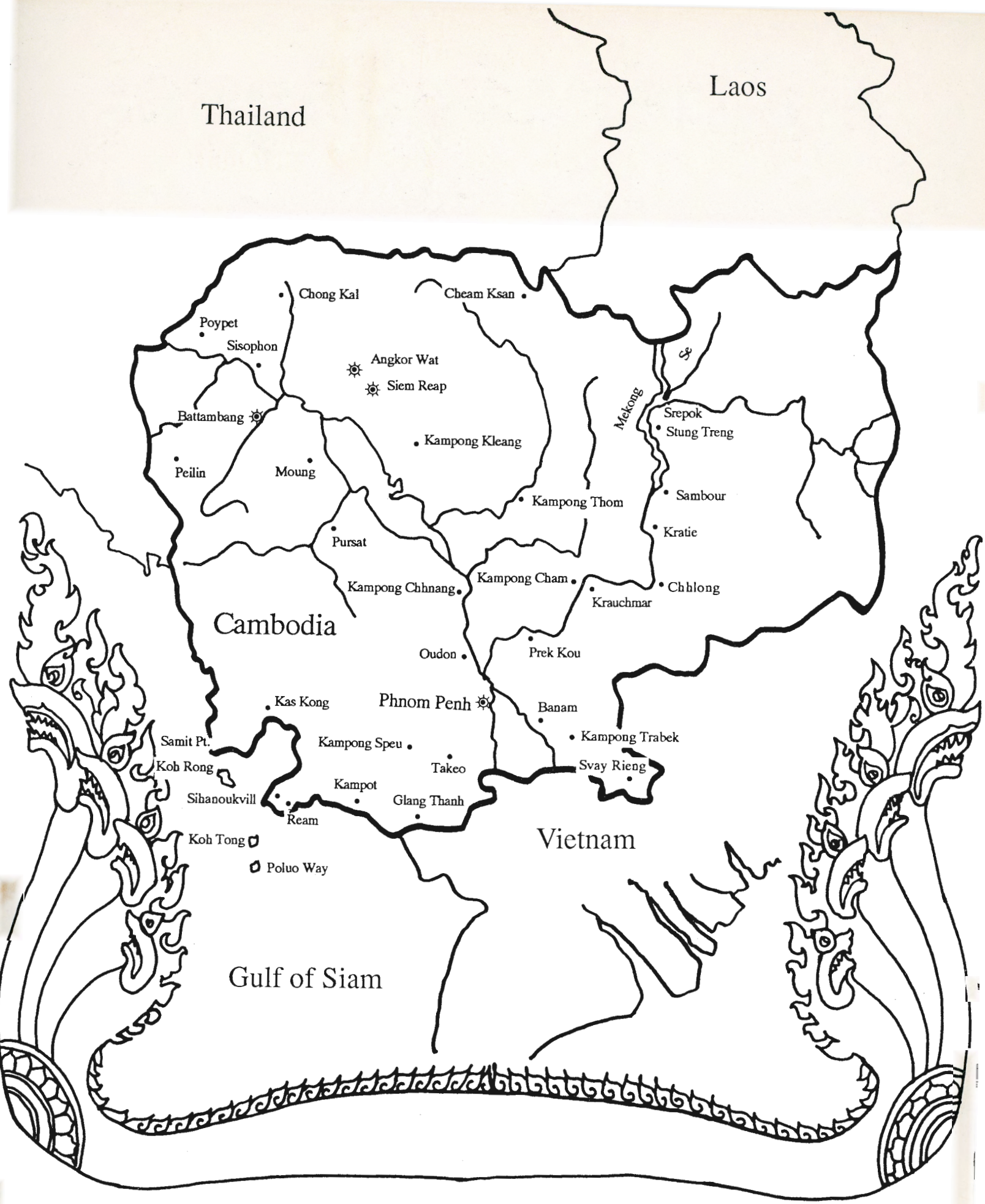
សូមដាត់ពណ៌លើកំនូរនេះ

COLOR ME FRIEND

COLOR ME FRIEND



សូមដាត់ពណ៌លើកំនូរនេះ



Thailand

Laos

Cambodia

Vietnam

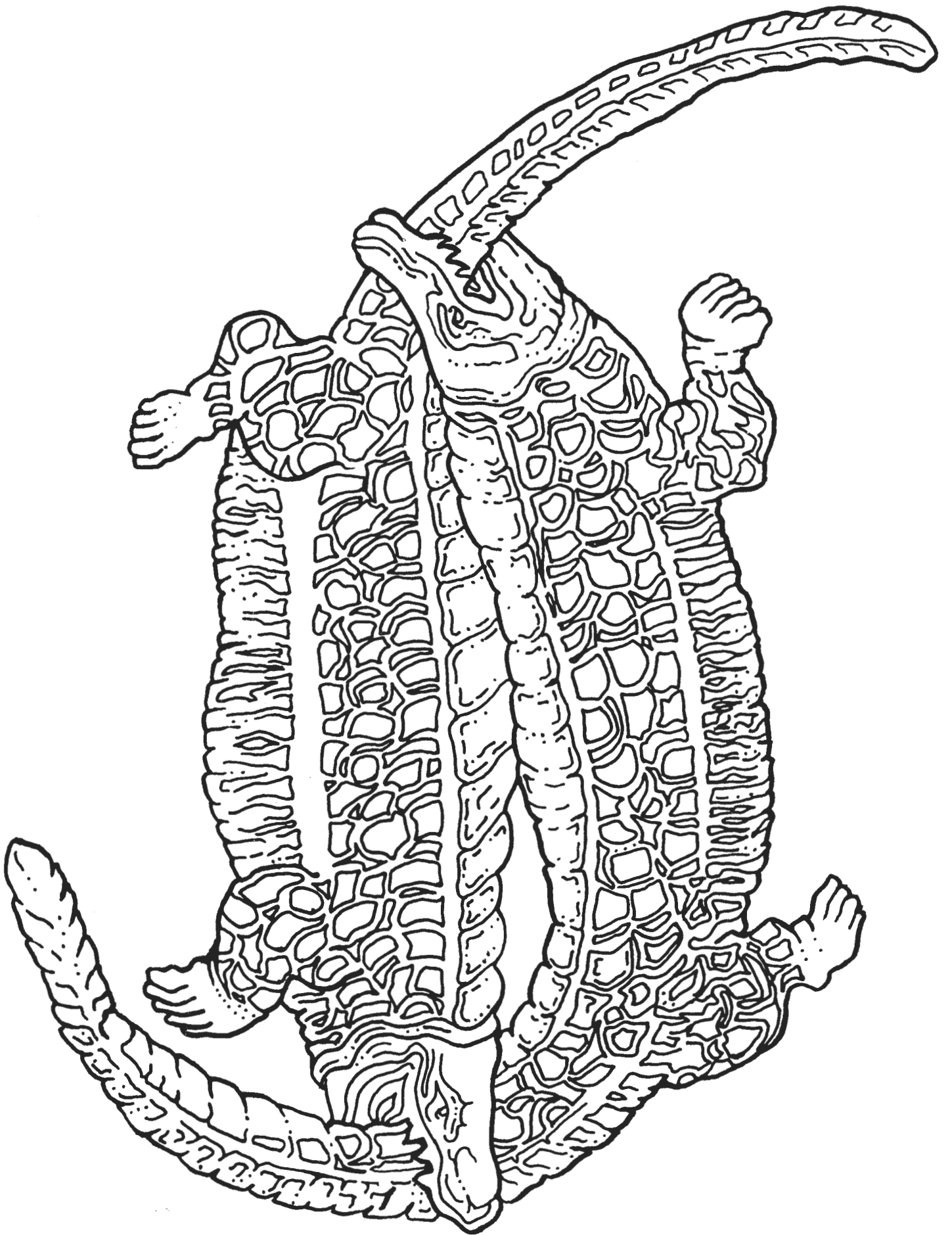
Gulf of Siam

Cambodia



ប្រាសាទបាយ័ន

Bayon



အိုဂဲ

Alligators



ନିଉଲିନ

Indrachit





ក្បាលមុខមេខេណា

Kala Mask



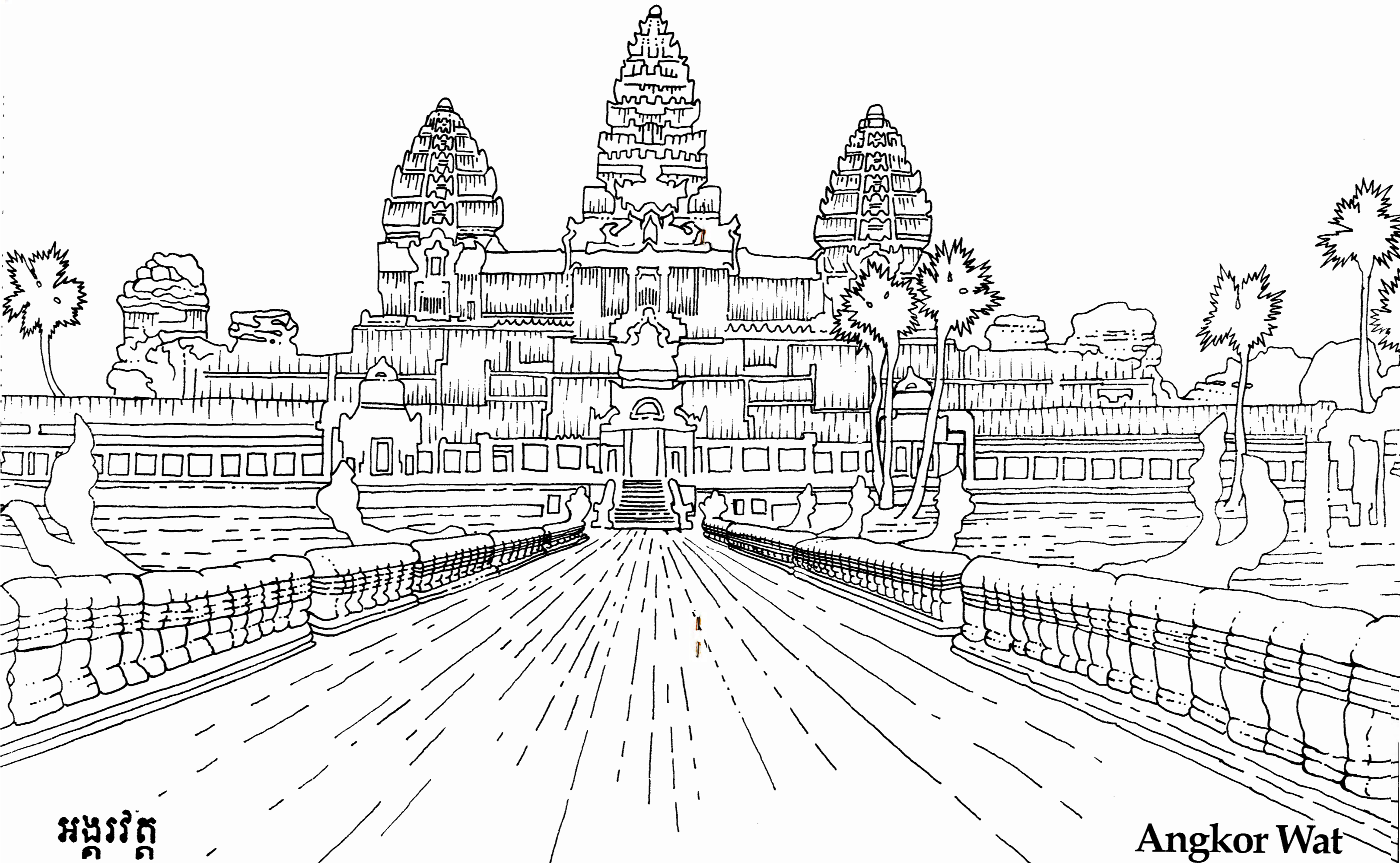
ಸಿಂಹ

Singha



හානුමාන

Hanuman



អង្គរវត្ត

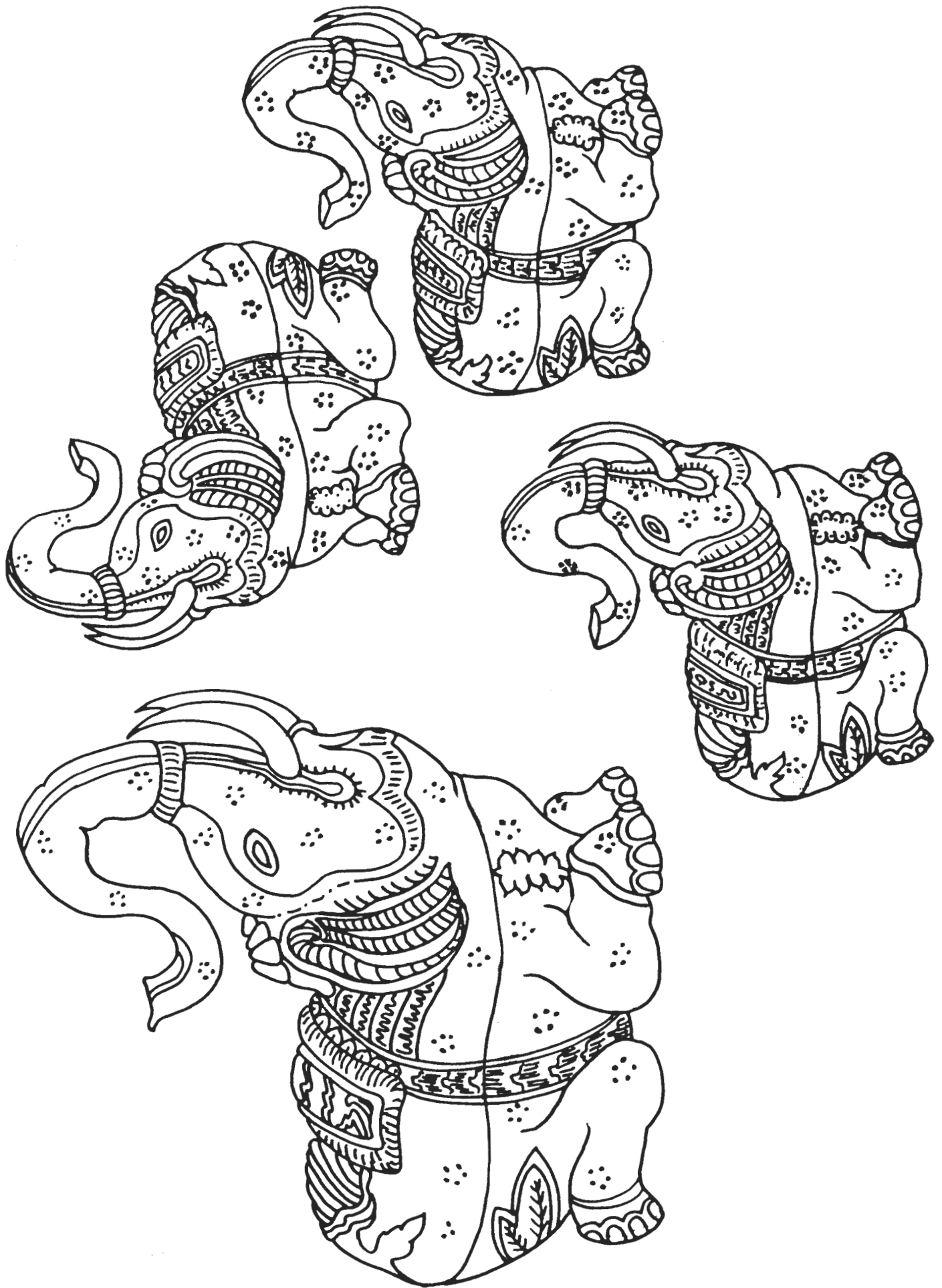
Angkor Wat





រូបអប្សរា

Apsara



ចម្លាក់រូបត្រីលើដ្ឋានសីលា

Elephants



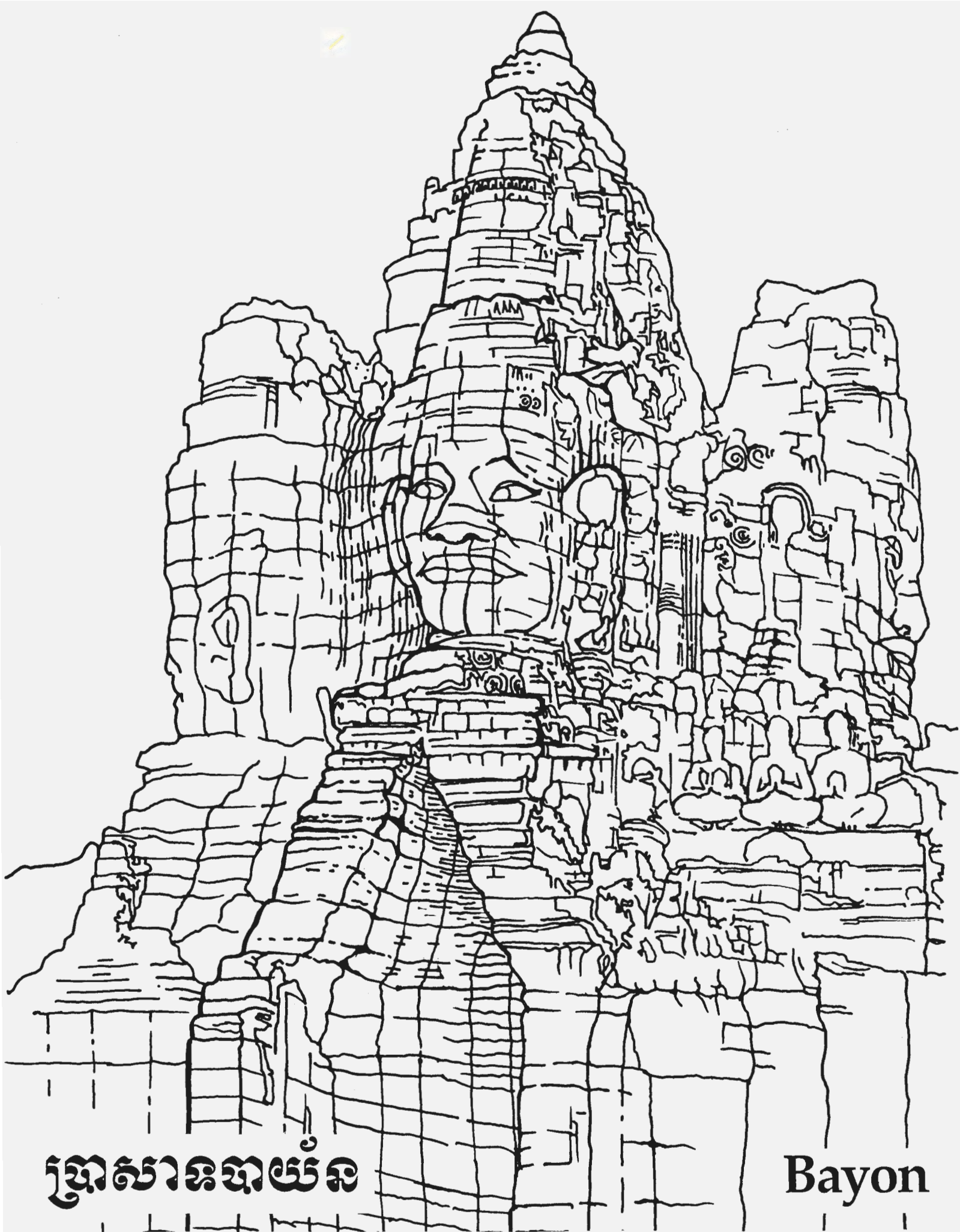
හානුමාන

Hanuman




ဝိဂုဏ်စံတံခ

Virul



ប្រាសាទបាយ័ន

Bayon



ទន្សាយចង់ស៊ីចេក

ខ្មែរយើងជាប្រទេសមួយដែលសម្បូរណ៍ទៅដោយរឿងព្រេង
និទានជាច្រើន, ជួនកាលវាជារឿងដ៏មានខ្លឹមសារក្នុង
ការបណ្តុះនូវចំណេះចេះដឹង ឬក៏ សម្រាប់សាបព្រួសនូវពុទ្ធិ
និងកត់សម្គាល់ពីល្បិចកលពុតត្បូតក្លែងបន្លំធ្វើដូចជាមនុស្ស
ដែលមានចរិតស្មុគស្មាញទៀតផង ។

យូរអង្វែងកន្លងណាស់មកហើយ មានរឿងនិទានមួយស្តីអំពី
សុភាទន្សាយ ក្នុងចំណោមទាំងនេះយើងសូមដកស្រង់នូវ
រឿងទន្សាយចង់ស៊ីចេកមកជម្រាបជូនដូចតទៅ ។

ទន្សាយឃើញយាយទូលចេកត្រឡប់មកពីផ្សារក៏ពុតធ្វើជា
ងាប់ស្លូកដេកកណ្តាលផ្លូវ ។ យាយឃើញហើយត្រេក
អរណាស់ ក៏រើសទន្សាយដាក់ក្នុងល្អិត រួចក៏ទូលដើរទៅ ,
យាយគិតថានេះជាសំណាងមួយល្អមែន ។

ទន្សាយក៏ស៊ីចេកដែលនៅក្នុងល្អិតនោះអស់ ហើយក៏លោត
ចូលទៅក្នុងព្រៃបាត់ស្រមោល ។


ពេលមកដល់ផ្ទះយាយដាក់ល្អិតចុះមិនឃើញទន្សាយបែរជា
ឃើញតែសំបកចេកទេវិញ ; យាយក៏លាន់មាត់ថា :

« យី អញ្ជាញ់បោកទន្សាយទេតើ ! »

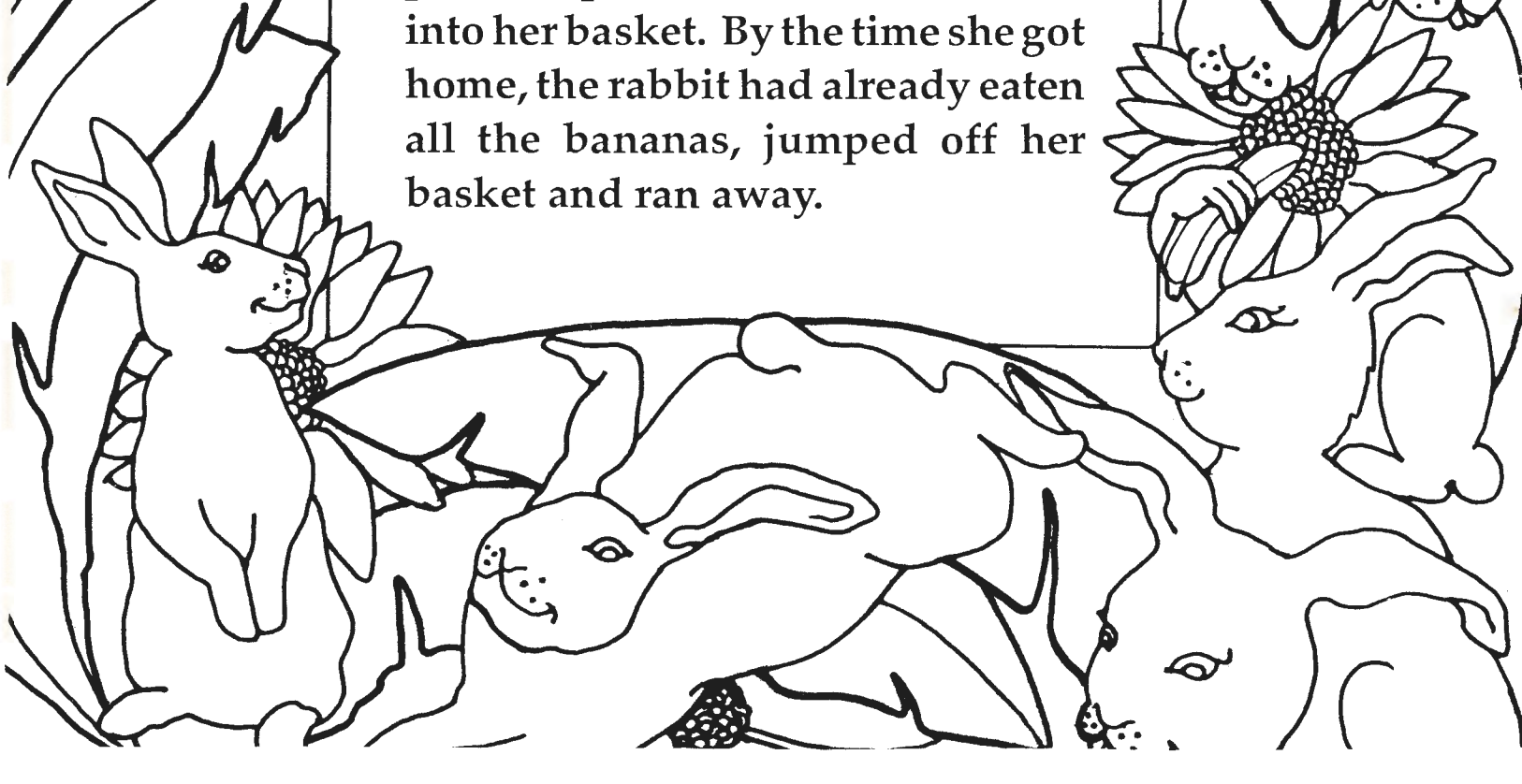





Tricky Rabbit



In Cambodia's folklore-rich tradition, the rabbit sometimes symbolizes practical knowledge or down-to-earth wisdom and oftentimes harmless trickiness. Once upon a time, the rabbit wanted to eat bananas. By chance, a lady carrying on her head a basket full of bananas was on her way to the market. The rabbit pretended to be dead by the side of the road. The lady thought she was in luck, picked up the rabbit and tossed it into her basket. By the time she got home, the rabbit had already eaten all the bananas, jumped off her basket and ran away.





សុក្រិប

Sokrip

COLOR ME FRIEND

Artists:

Ratha Hou a.k.a. Chum Sambath
Ben Valenzuela
Heather Green

Story Tellers:

Vora Kanthoul
Chantara Nop

Translator:

Chantara Nop

Copyright © 1992 by Cambodian Business Association

All rights reserved. No part of
this publication may be reproduced or
transmitted in any form or by any means,
electronic or mechanical, including photocopy,
recording, or any information storage and
retrieval system, without permission
in writing from the publisher.

Requests for permission to make copies of
any part of the work should be mailed to:

CAMBODIAN BUSINESS ASSOCIATION
2338 East Anaheim Street
Suite 201-A
Long Beach, California 90804

Review Committee

Sandra Arun Blankenship
Konthea Kang
Vora Huy Kanthoul
Sin Neung
Chantara Nop

This project is funded in part
by a grant from the Public Corporation for the Arts,
Long Beach, California

